



FANTON®

CABLES AND ELECTRICAL COMPONENTS

AUTOMOTIVE

CAVI E ACCESSORI

cables and accessories

Kabel und Zubehör

câbles et accessoires



www.fanton.com

SPECIAL
CABLES
DIVISION



SOMMARIO

SUMMARY
INHALT
SOMMAIRE



Cavi di cablaggio per rimorchio ADR <i>Wiring cables for ADR trailer / Kabel für die Verkabelung von ADR-Anhänger / Câbles de connexion pour remorque ADR</i>	2
Spirali elettriche <i>Electrical coils / Elektrische spiralkabel / Spirales électriques</i>	4
Prese & Spine 24V 7 Poli ISO 1185/ISO 3731 <i>7 pins Sockets & Plugs 24V ISO 1185/ISO 3731 / 7-polige Steckdosen & Stecker 24V ISO 1185/ISO 3731 / Prises & Fiches 24V 7 broches ISO 1185/ISO 3731</i>	6
Prese & Spine 24V ABS/EBS ISO 7638-1 <i>Sockets & Plugs ABS/EBS 24V ISO 7638-1 / Steckdosen & Stecker ABS/EBS 12/24V ISO 7638-1 / Prises & Fiches ABS/EBS 12/24V ISO 7638-1</i>	9
Prese & Spine 24V 15 poli ISO/DIN 12098 <i>15-pole Sockets & Plugs 24V ISO/DIS 12098 / 15-polige Steckdosen & Stecker 24V ISO/DIS 12098 / Prises & Fiches 24V 15 broches ISO/DIS 12098</i>	11
Adattatore 24V 15 poli <i>15-pole 24V adaptor / Adapter 24V 15 Pole / Adaptateur 24V 15 pôles</i>	13
Spirali elettriche 24V 7 poli <i>7-pole 24V electrical coils / Elektrische Spiralkabel 24V 7 Pole / Spirales électriques 24V 7 pôles</i>	15
Spirali elettriche 24V ABS/EBS ISO 4141 <i>24V ABS/EBS ISO 4141 electrical coils / Elektrische Spiralkabel 24V ABS/EBS ISO 4141 / Spirales électriques 24V ABS/EBS ISO 4141</i>	19
Spirali elettriche 24V 15 poli ISO 4141 <i>15-pole 24V ISO 4141 electrical coils / Elektrische Spiralkabel 24V 15 Pole ISO 4141 / Spirales électriques 24V 15 pôles ISO 4141</i>	21
Adattatore a spirali elettriche <i>Electrical coil adaptor / Adapter mit spiralkabel / Adaptateur a spirales électriques</i>	23



CAVI DI CABLAGGIO PER RIMORCHIO ADR



WIRING CABLES FOR ADR TRAILER

KABEL FÜR DIE VERKABELUNG VON ADR-ANHÄNGERN

CÂBLES DE CONNEXION POUR REMORQUE ADR

CARATTERISTICHE GENERALI / GENERAL SPECIFICATIONS / ALLGEMEINE ANGABEN / SPECIFICATIONS GENERALES

Cavi a bassa tensione per l'interconnessione dell'impianto frenante e di illuminazione con il rimorchio. Guaina in PVC speciale o in PUR resistente all'idrolisi per una maggiore resistenza ad oli, prodotti chimici e abrasioni.

Cavi PUR collaudati da TÜV secondo GGVS/ADR e approvati per il trasporto di materiali pericolosi.

Low voltage cables for interconnection of the truck's braking and lighting systems with the trailer. Sheath alternatively of special PVC or of hydrolysis resistant PUR for higher resistance to oils, chemicals and abrasion.

PUR cables tested by the TÜV in accordance with GGVS/ADR and approved for the transportation of hazardous materials.

Niederspannungskabel für die Verbndung des Brems-und Beleuchtungssystems des Lastwagens mit dem Anhänger. Abschirmung alternativ aus Spezial-PVC oder hydrolysebeständigem PUR für eine höhere Öl-, Chemikalien-und Abriebbeständigkeit.

Die PUR wurden vom TÜV gemäß GGVS/ADR getestet und für den Gefahrguttransport zugelassen.

Câbles à basse tension pour l'interconnexion du système de freinage et d'éclairage avec la remorque. Gaine en PVC spécial ou en PUR résistant à l'hydrolyse pour une résistance accrue aux huiles, aux produits chimiques et aux abrasions

Câbles PUR essayés par TÜV selon GGVS/ADR et approuvés pour le transport de matériaux dangereux.

RIFERIMENTI NORMATIVI / STANDARD REFERENCE / REFERENZSTANDARDS / REFERENCE STANDARD

IEC 60228 risp. VDE 0295 classe 5 - CEI 20-22 II°, CEI 20-37/0 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - EN 600079-14

IEC 60228 resp. VDE 0295 class 5 - CEI 20-22 II°, CEI 20-37/0 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - EN 600079-14

IEC 60228 bzw. VDE 0295 Klasse 5 - CEI 20-22 II°, CEI 20-37/0 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - EN 600079-14

IEC 60228 resp. VDE 0295 classe 5 - CEI 20-22 II°, CEI 20-37/0 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - EN 600079-14



A77857

ADR FLYY11Y 3x2.50+10x1.50+2x1.50

TABELLA PROPRIETÀ / CABLE PROPERTIES / EIGENSCHAFTEN DES KABELS / PROPRIETES DES CABLES

Codice <i>Code</i> <i>Artikelnum-</i> <i>mer</i> <i>Code</i>	Tipologia cavo <i>Cable Type</i> <i>Kabeltyp</i> <i>Type de câble</i> n x mm²	Colore conduttore <i>Conductor Colour Code</i> <i>Leiterfarbe</i> <i>Code couleur conducteur</i>	Diametro <i>Diameter</i> <i>Durchmesser</i> <i>Diamètre</i> mm (nom.)	Peso rame <i>Copper Weight</i> <i>Kupfergehalt</i> <i>Teneur en cuivre</i> kg/km	Colore guaina <i>Sheath Colour</i> <i>Farbe der</i> <i>Abschirmung</i> <i>Couleur gaine</i>	Confezione <i>Packaging</i> <i>Verpackung</i> <i>Emballage</i>	Imballo <i>Packing</i> <i>Verpackung</i> <i>N. de pièces</i>
A77877	2x1.00 FLYY11Y	Marrone/Bianco <i>Brown/White</i> <i>Braun/Weiß</i> <i>Marron/Blanc</i>	5.80	19.20	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A77897	6x1.00 FLYY11Y	Bianco/Blu/Marrone/Verde/Rosso/Giallo <i>White/Blue/Brown/Green/Red/Yellow</i> <i>Weiß/Blau/Braun/Grün/Rot/Gelb</i> <i>Blanc/Bleu/Marron/Vert/Rouge/Jaune</i>	8.35	57.60	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A77907	6x1.00+1x2.00 FLYY11Y	Blu/Marrone/Nero/Verde/Rosso/Giallo/Bianco <i>Blue/Brown/Black/Green/Red/Yellow/White</i> <i>Blau/Braun/Schwarz/Grün/Rot/Gelb/Weiß</i> <i>Bleu/Marron/Noir/Vert/Rouge/Jaune/Blanc</i>	9.00	76.80	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A77917	7x1.00+1x2.00 FLYY11Y	Blu/Marrone/Nero/Verde/Rosso/Giallo/Grigio/Bianco <i>Blue/Brown/Black/Green/Red/Yellow/Grey/White</i> <i>Blau/Braun/Schwarz/Grün/Rot/gelb/Grau/Weiß</i> <i>Bleu/Marron/Noir/Vert/Rouge/Jaune/Gris/Blanc</i>	9.00	86.40	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A77847	2x4.00+3x1.50+1x2x1.50 FLYY11Y	Marrone/Rosso/Bianco/Giallo/Nero/Bianco-Verde/Bianco-Marrone/Bianco/Arancione/Bianco-Rosso <i>Brown/Red/White/Yellow/Black/White-Green/White-Brown/White/Orange/White-Red</i> <i>Braun/Rot/Weiß/Gelb/Schwarz/Weiß-Grün/Weiß-Braun/Weiß/Orange/Weiß-Rot</i> <i>Marron/Rouge/Blanc/Jaune/Noir/Blanc-Vert/Blanc-Marron/Blanc/Orange/Blanc-Rouge</i>	13.60	148.80	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A77857	3x2.50+10x1.50+1x2x1.50 FLYY11Y	Bianco/Arancione/Bianco-Rosso/Giallo/Verde/Blu/Nero/Marrone/Rosso/Rosa/Grigio/Bianco-Nero/Bianco-Blu/Bianco-Verde/Bianco-Marrone <i>White/Orange/White-Red/Yellow/Green/Blue/Black/Brown/Red/Pink/Grey/White-Black/White-Blue/White-Green/White-Brown</i> <i>Weiß/Orange/Weiß-Rot/Gelb/Grün/Blau/Schwarz/Braun/Rot/Pink/Grau/Weiß-Schwarz/Weiß-Blau/Weiß-Grün/Weiß-Braun</i> <i>Blanc/Orange/Blanc-Rouge/Jaune/Vert/Bleu/Noir/Marron/Rouge/Rose/Gris/Blanc-Noir/Blanc-Bleu/Blanc-Vert/Blanc-Marron</i>	15.60	244.80	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A12017	2x1.50 FLAT FLYY11Y	Marrone/Bianco <i>Brown/White</i> <i>Braun/Weiß</i> <i>Marron/Blanc</i>	4.00x6.60	28.80	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A78897	4x1 FLYY11Y	Verde/Rosso/Blu/Bianco <i>Green/Red/Blue/White</i> <i>Grün/Rot/Blau/Weiß</i> <i>Vert/Rouge/Bleu/Blanc</i>	6.60	38.40	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A78907	7x0.75 FLYY11Y	Bianco/Blu/Marrone/Nero/Verde/Rosso/Giallo <i>White/Blue/Brown/Black/Green/Red/Yellow</i> <i>Weiß/Blau/Braun/Schwarz/Grün/Rot/Gelb</i> <i>Blanc/Bleu/Marron/Noir/Vert/Rouge/Jaune</i>	7.60	50.40	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1
A78887	9x1.00+1x2 FLYY11Y	Giallo-Nero/Bianco-Nero/Blu-Nero/Bianco <i>Yellow-Black/White-Black/Blue-Black/White</i> <i>Gelb-Schwarz/Weiß-Schwarz/Blau-Schwarz/Weiß</i> <i>Jaune-Noir/Blanc-Noir/Bleu-Noir/Blanc</i>	13.50	105.6	■	bobina <i>reel</i> <i>rolle</i> <i>bobine</i> 1000 m	1

SPIRALI ELETTRICHE

ELECTRICAL COILS

ELEKTRISCHE SPIRALKABEL

SPIRALES ÉLECTRIQUES

CARATTERISTICHE GENERALI / GENERAL SPECIFICATIONS / ALLGEMEINE ANGABEN / SPECIFICATIONS GENERALES

Cavi a bassa tensione per l'interconnessione dell'impianto frenante e di illuminazione con il rimorchio. Progettato per l'uso con connettori secondo ISO 12098 (15 poli), ISO 1185/3731 (7 poli, 24V) e ISO 7638 (5 e 7 poli).
Guaina in PUR o TPE-E per un migliore rendimento e una memoria ottimale.

Low voltage cables for interconnection of the truck's braking and lighting systems with the trailer. Designed for use with connectors according to ISO 12098 (15-pin), ISO 1185/3731 (7-pin, 24V) and ISO 7638 (5- and 7-pin).

Sheath alternatively of PUR or of TPE-E for highest performance and best memory.

Niederspannungskabel für die Verbindung des Brems- und Beleuchtungssystems des Lastwagens mit dem Anhänger. Entwickelt zur Verwendung von Steckverbindungen gemäß ISO 12098 (15-polig), ISO 1185/3731 (7-polig, 24V) und ISO 7638 (5- und 7-polig).

Abschirmung alternativ aus PUR oder TPE-E für die bestmögliche Performance und den besten Speicher.

Câbles à basse tension pour l'interconnexion du système de freinage et d'éclairage avec la remorque. Conçu pour l'utilisation avec les connecteurs selon ISO 12098 (broche 15), ISO 1185/3731 (broche 7, 24V) et ISO 7638 (broche 5 et broche 7).

Gaine en PUR ou TPE-E pour une meilleure performance et une mémoire optimale.

RIFERIMENTI NORMATIVI / STANDARD REFERENCE / REFERENZSTANDARDS / REFERENCE STANDARD

IEC 60228 resp. VDE 0295 classe 5 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - DIN 72570

IEC 60228 resp. VDE 0295 class 5 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - DIN 72570

IEC 60228 bzw. VDE 0295 Klasse 5 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - DIN 72570

IEC 60228 resp. VDE 0295 classe 5 - ISO 14572 - DIN ISO 6722 - DIN 72570



90167

Cavo spiralato ABS PUR 2x4.00+3x1.50

ABS PUR coil 2x4.00+3x1.50

ABS PUR Spiralkabel 2x4.00+3x1.50

Câble ondulé ABS PUR 2x4.00+3x1.50

TABELLA PROPRIETÀ / CABLE PROPERTIES / EIGENSCHAFTEN DES KABELS / PROPRIETES DES CABLES

Codice Code Artikel- nummer Code	Tipologia cavo Cable Type Kabeltyp Type de câble n x mm²	Colore conduttore Conductor Colour Code Leiterfarbe Code couleur conducteur	Diametro Diameter Durchmesser Diamètre mm (nom.)	Lunghezza cavo Cable length Kabellänge Longueur totale de câble m	Lunghezza di esercizio Working Length Nutzlänge Longueur de l'exercice m	Colore guaina Sheath colour Abschirmungsfarbe colour Couleur gaine	Confezione Packaging Verpackung Emballage	Imballo Packing Verpackung N. de pièces	
90165	6x1.00+1x2PUR	Marrone/Blu/Nero/Giallo/Rosso/ Verde/Bianco <i>Brown/Blue/Black/Yellow/Red/Green/ White</i> <i>Braun/Blau/Schwarz/Gelb/Rot/Grün/ Weiß</i> <i>Marron/Bleu/Noir/Jaune/Rouge/Vert/ Blanc</i>	48	4.50	3.00	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	20
90167	2x4.00+3x1.50 PUR	Marrone/Rosso/Bianco/Giallo/Nero <i>Brown/Red/White/Yellow/Black</i> <i>Braun/Rot/Weiß/Gelb/Schwarz</i> <i>Marron/Rouge/Blanc/Jaune/Noir</i>	48	4.50	3.00	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	40
90324	2x6.00+3x1.50 PUR	Marrone/Rosso/Bianco/Giallo/Nero <i>Brown/Red/White/Yellow/Black</i> <i>Braun/Rot/Weiß/Gelb/Schwarz</i> <i>Marron/Rouge/Blanc/Jaune/Noir</i>	74	4.50	3.00	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	10
90166	2x4.00+3x1.50 + (1x2x1.50) PUR	Marrone/Rosso/Bianco/Giallo/ Nero/Bianco-Verde/Bianco- Marrone <i>Brown/Red/White/Yellow/Black/White- Green/White-Brown</i> <i>Braun/Rot/Weiß/Gelb/Schwarz/Weiß- Grün/Weiß-Braun</i> <i>Marron/Rouge/Blanc/Jaune/Noir/Blanc- Vert/Blanc-Marron</i>	50	4.50	3.00	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	30
90369	3x2.50+12x1.50 PVC/PUR	Bianco/Arancione/Bianco-Rosso/ Giallo/Verde/Blu/Nero/Marrone/ Rosso/Rosa/Grigio/Bianco-Nero/ Bianco-Blu/Bianco-Verde/Bianco- Marrone <i>White/Orange/White-Red/Yellow/Green/ Blue/Black/Brown/Red/Pink/Grey/ White-Black/White-Blue/White-Green/ White-Brown</i> <i>Weiß/Orange/Weiß-Rot/Gelb/Grün/ Blau/Schwarz/Braun/Rot/Pink/Grau/ Weiß-Schwarz/Weiß-Blau/Weiß-Grün/ Weiß-Braun</i> <i>Blanc/Orange/Blanc-Rouge/Jaune/ Vert/Bleu/Noir/Marron/Rouge/Rose/ Gris/Blanc-Noir/Blanc-Bleu/Blanc-Vert/ Blanc-Marron</i>	70	4.50	3.00	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	12
90175	6X1.00+1X1.5 PUR	Verde/Marrone/Blu/Giallo/Rosso/ Nero <i>Green/Brown/Blue/Yellow/Red/Black</i> <i>Grün/Braun/Blau/Gelb/Rot/Schwarz</i> <i>Vert/Marron/Bleu/Jaune/Rouge/Noir</i>	42	1.95	1.30	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	60
90168	7X1.00 PUR	Bianco/Verde/Rosso/Nero/Marro- ne/Giallo/Azzurro <i>White/Green/Red/Black/Brown/Yellow/ Light Blue</i> <i>Weiß/Grün/Rot/Schwarz/Braun/Gelb/ Hellblaues</i> <i>Blanc/Vert/Rouge/Noir/Marron/Jaune/ Bleu pâle</i>	45	3.40	2.20	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	40
90169	2X0.75 PUR	Bianco/Nero <i>White/Black</i> <i>Weiß/Schwarz</i> <i>Blanc/Noir</i>	25	3.45	2.30	■	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	20

Prese & Spine 24V 7 Poli ISO 1185 / ISO 3731

7 PINS SOCKETS & PLUGS 24V ISO 1185 / ISO 3731

7-POLIGE STECKDOSEN & STECKER 24V ISO 1185 / ISO 3731

PRISES & FICHES 24V 7 BROCHES ISO 1185 / ISO 3731

Questi connettori sono utilizzati per il collegamento elettrico tra un veicolo trainante ed un rimorchio nel settore dei veicoli commerciali ed industriali con impianto elettrico a 24V. Il sistema comprende una versione normale (N), realizzata in accordo alla normativa ISO 1185, generalmente impiegata per applicazioni standard ed una versione supplementare (S), realizzata in accordo alla normativa ISO 3731 è impiegata per ottenere collegamenti aggiuntivi. Quest'ultima si distingue per il codice colore BIANCO e per la diversa disposizione dei contatti che impedisce l'errato collegamento con la versione N.

These connectors are used for electrical connections between a vehicle and a trailer with 24V electrical system in the commercial vehicles sector. The system consists of a normal (N) version according to ISO 1185, generally used for standard applications, and a supplementary (S) version according to ISO 3731 used for additional connections. The latter can be distinguished by its WHITE colouring and by the different order of the contacts, preventing thus an incorrect connection to the N version.

Diese Steckverbindungen sind für den elektrischen Anschluss zwischen Zugfahrzeug und Anhänger bestimmt, und zwar für Industriefahrzeuge mit 24V Anlage. Das System besteht aus einer im Allgemeinen für Standardanschlüsse verwendeten normalen Ausführung (N) gemäß ISO 1185, und einer zusätzlichen Ausführung (S) gemäß ISO 3731 für zusätzliche Anschlüsse. Letztere unterscheidet sich vom Typ N durch ihre WEISSE Farbe sowie durch die unterschiedliche Anordnung der Kontakte, um Irrtümer beim Verbinden mit der Ausführung N zu vermeiden.

Ces connecteurs sont utilisés pour la connexion électrique entre un véhicule tracteur et une remorque dans le secteur des véhicules commerciaux et industriels avec installation électrique à 24V. Le système comprend une version normale (N), réalisée conformément à la normative ISO 1185, généralement employée pour des applications standard. La version supplémentaire (S), réalisée conformément à la normative ISO 3731 est employée pour obtenir des connexions supplémentaires. Cette version se distingue par le code couleur BLANC et par une disposition différente des contacts qui empêche la mauvaise connexion avec la version N.

CONNETTORI 7 POLI 24V TIPO N NORMA ISO 1185

7 PIN CONNECTORS 24V TYPE N ISO 1185

7 POLIGE VERBINDUNGEN 24V TYP N NORM ISO 1185

CONNECTEURS 7 BROCHES 24V TYPE N NORME ISO 1185

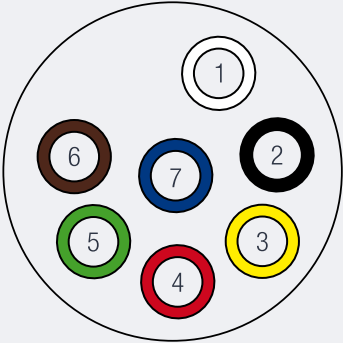
Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Massa Earth Masse Masse	Bianco White Weiß Blanc	
2	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa sinistra Side lights, end outmarker lights, numberplate light left Schlussleuchten, Umrissebegrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte links Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque gauche	Nero Black Schwarz Noir	
3	Indicatori di direzione sinistra Indicators left Fahrtrichtungsanzeiger links Indicateurs de direction gauche	Giallo Yellow Gelb Jaune	
4	Luci di stop Brake lights Bremsleuchte Feux stop	Rosso Red Rot Rouge	
5	Indicatori di direzione destra Indicators right Fahrtrichtungsanzeiger rechts Indicateurs de direction droit	Verde Green Grün Vert	
6	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa destra Side lights, end outmarker lights, numberplate light right Schlussleuchten, Umrissebegrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte rechts Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque droite	Marrone Brown Braun Marron	
7	Controllo frenatura rimorchio Control for the trailer braking system Kontrolle Bremsvorgang Anhänger Contrôle freinage remorque	Blu Blue Blau Bleu	

CONNETTORI 7 POLI 24V TIPO S NORMA ISO 3731

7 PINS CONNECTORS 24V TYPE S ISO 3731

7 POLIGE VERBINDUNGEN 24V TS NORM ISO 3731

CONNECTEURS 7 BROCHES 24V TYPE S NORME ISO 3731

Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Massa Earth Masse Masse	Bianco White Weiß Blanc	
2	Nessuna applicazione No allocation Keine Verwendung Aucune application signalisation raccordement remorque	Nero Black Schwarz Noir	
3	Luci di retromarcia Reverse lights Rückfahrleuchte Feux de marche arrière	Giallo Yellow Gelb Jaune	
4	Positivo alimentazione diretto da batteria Positive direct from battery Plus Stromversorgung direkt von Batterie Positif d'alimentation directe de batterie	Rosso Red Rot Rouge	
5	Sensore con ritorno a massa Sensor with earth return Sensor mit Rückkehrmasse Capteur avec retour à la masse	Verde Green Grün Vert	
6	Positivo alimentazione sotto chiave avviamento Positive ignition key Plus Stromversorgung über Zündschlüssel Positif d'alimentation sous clef de mise en marche	Marrone Brown Braun Marron	
7	Luce retro-nebbia Rear fog light Nebelschlussleuchte Feu arrière antibrouillard	Blu Blue Blau Bleu	

Codice Code Artikelnummer Code	Descrizione prodotto Product description Produktbeschreibung Description produit	Confezione Packaging Konfektion Emballage	Imballo Packing Verpackung N. de pièces
--	--	---	---

**90480**

Spina Alluminio tipo N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - terminali a vite
Aluminium plug N type 24V - DIN 72579 ISO 1185 - screw terminals
Alu-Stecker Typ N 24 V - DIN 72579 ISO 1185 - Schraubkontakte
Fiche aluminium type N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - bornes à vis

scatola pz.
box pc.
schachtel st.
boîte pc.

1

**90481**

Spina Alluminio tipo S 24V - ISO 3731 - terminali a vite
Aluminium plug S type 24V - ISO 3731 screw terminals
Alu-Stecker Typ S 24 V - ISO 3731 - Schraubkontakte
Fiche aluminium type S 24V - ISO 3731 - bornes à vis

scatola pz.
box pc.
schachtel st.
boîte pc.

1

	Codice Code Artikelnummer Code	Descrizione prodotto Product description Produktbeschreibung Description produit	Confezione Packaging Konfektion Emballage	Imballo Packing Verpackung N. de pièces
	90482	Spina Termoplastica tipo N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - terminali a vite <i>Thermoplastic plug N type 24V - DIN 72579 ISO 1185 screw terminals</i> Stecker aus Thermoplast-Material Typ N 24 V - DIN 72579 ISO 1185 Schraubkontakte <i>Fiche thermoplastique type N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - bornes à vis</i>	scatola <i>box</i> schachtel <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> st. <i>pc.</i> 1
	90483	Spina Termoplastica tipo S 24V - ISO 3731 - terminali a vite <i>Thermoplastic plug S type 24V - ISO 3731 - screw terminals</i> Stecker aus Thermoplast-Material Typ S 24 V - ISO 3731 - Schraubkontakte <i>Fiche thermoplastique type S 24V - ISO 3731 - bornes à vis</i>	scatola <i>box</i> schachtel <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> st. <i>pc.</i> 1
	90484	Presca Alluminio tipo N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - terminali a vite <i>Aluminium socket N type 24V - DIN 72579 ISO 1185 - screw terminals</i> Alu-Steckkupplung Typ N 24 V - DIN 72579 ISO 1185 - Schraubkontakte <i>Prise aluminium type N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - bornes à vis</i>	scatola <i>box</i> schachtel <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> st. <i>pc.</i> 1
	90485	Presca Alluminio tipo S 24V - ISO 3731 - terminali a vite <i>Aluminium socket S type 24V - ISO 3731 - screw terminals</i> Alu-Steckkupplung Typ S 24 V - ISO 3731 - Schraubkontakte <i>Prise aluminium type S 24V - ISO 3731 - bornes à vis</i>	scatola <i>box</i> schachtel <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> st. <i>pc.</i> 1
	90486	Presca Termoplastica tipo N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - terminali a vite <i>Thermoplastic socket N type 24V - DIN 72579 ISO 1185 - screw terminals</i> Steckkupplung aus Thermoplast-Material Typ N 24 V - DIN 72579 ISO 1185 - Schraubkontakte <i>Prise thermoplastique type N 24V - DIN 72579 ISO 1185 - bornes à vis</i>	scatola <i>box</i> schachtel <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> st. <i>pc.</i> 1
	90487	Presca Termoplastica tipo S 24V - ISO 3731 - terminali a vite <i>Thermoplastic socket S type 24V - ISO 3731 - screw terminals</i> Steckkupplung aus Thermoplast-Material Typ S 24 V - ISO 3731 - Schraubkontakte <i>Prise thermoplastique type S 24V - ISO 3731 - bornes à vis</i>	scatola <i>box</i> schachtel <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> st. <i>pc.</i> 1

PRESE & SPINE 24V ABS/EBS ISO 7638-1

SOCKETS & PLUGS ABS/EBS 24V ISO 7638-1

STECKDOSEN & STECKER ABS/EBS 12/24V ISO 7638-1

PRISES & FICHES ABS/EBS 12/24V ISO 7638-1

Questi connettori sono utilizzati per il collegamento elettrico del sistema frenante ABS/EBS tra un veicolo trainante ed un rimorchio/semirimorchio nel settore dei veicoli industriali con impianto elettrico a 24V. Il sistema ABS/EBS, conformemente alle normative ISO/DIN 7638, è obbligatorio su veicoli che superino le 3.5 t. Le caratteristiche tecniche dei materiali impiegati sono conformi alle specifiche dettate dalla normativa ADR/GGVs per l'allestimento di veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose. I connettori sono disponibili in versione a 5 poli per impianto frenante ABS e in versione a 7 poli per impianto frenante EBS. Il sistema EBS ha due contatti in più per effettuare lo scambio di dati tra la centralina della motrice e quella del rimorchio, allo scopo di ottimizzare la frenatura. Le spine si collegano alle prese mediante una leva di aggancio anti-sfilamento in acciaio. Le caratteristiche di robustezza meccanica e impermeabilità all'acqua garantiscono un collegamento elettrico efficiente ed affidabile.

These connectors are used for the electrical connection of the ABS/EBS braking system between a truck tractor and a trailer or semitrailer in the commercial vehicles sector for 24V electrical systems. The ABS/EBS system conforming to ISO/DIN 7638 is compulsory on all vehicles weighing over 3.5 tons. The technical specifications of the materials used conform to ADR/GGVs standard requirements for vehicles transporting hazardous goods. The connectors are available in a 5-pole version for the ABS and in a 7-pole version for the EBS braking system. EBS requires two additional contacts in order to permit the exchange of data between cab and trailer, so as to optimize the braking effect. The plugs are connected to the sockets with a steel bracket in order to prevent accidental disconnection. The sockets are provided with an expulsion system of the plug in case it is not plugged in correctly. Mechanical resistance and watertightness guarantee an efficient and reliable electrical connection.

Diese Verbindungen werden für den elektrischen Anschluss des ABS/EBS Bremssystems zwischen einem Zugfahrzeug und einem Anhänger im Bereich Nutzfahrzeuge verwendet mit 24V Schaltung. ABS/EBS Bremssysteme sind gemäß ISO/DIN 7638 für Fahrzeuge über 3.5 Tonnen Pflicht. Die technischen Eigenschaften der verwendeten Materialien entsprechen den Erfordernissen der ADR/GGVs Norm für Fahrzeuge die Gefahrgut transportieren. Verfügbar sind eine 5-polige Ausführung für ABS Bremssysteme und eine 7-polige für EBS Bremssysteme. Das EBS System benötigt zur Optimierung des Bremsvorgangs zwei zusätzliche Kontakte zum Austausch der Daten zwischen der Schalttafel des Zugfahrzeugs und der des Anhängers. Die Stecker verbinden sich mit den Steckdosen mittels einer Verriegelung aus Stahl. Die Steckdosen verfügen über ein Auswurfsystem des Steckers wenn dieser nicht vorschriftsmäßig eingesetzt wird. Mechanischer Widerstand und Wasserfestigkeit garantieren einen zuverlässigen und sicheren Anschluss.

Ces connecteurs sont utilisés pour la connexion électrique du système ABS/EBS entre un véhicule tracteur et une remorque / semi-remorque dans le secteur des véhicules industriels avec installation électrique à 24V. Le système ABS/EBS, conformément à la normative ISO/DIN 7638, est obligatoire pour les véhicules dépassant les 3.5 t. Les caractéristiques techniques des matériaux employés sont conformes aux spécifications imposées par la Réglementation ADR/GGVs pour l'équipement de véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses. Les connecteurs sont disponibles en version à 5 broches pour système de freinage ABS et en version à 7 broches pour système de freinage EBS. Le système EBS a deux contacts en plus pour effectuer le changement de données entre la centrale du véhicule tracteur et la centrale de la remorque afin d'optimiser le freinage. Les fiches se raccordent aux prises par un levier d'accrochage à encliquetage en acier. Les prises sont dotées d'un système d'expulsion de la fiche si cette dernière n'est pas correctement introduite. Les caractéristiques de robustesse mécanique et d'étanchéité à l'eau garantissent une connexion électrique efficace et fiable.

COLLEGAMENTI PRESE E SPINE ABS 5 POLI 24V

5-POLE 24V ABS SOCKET AND PLUG CONNECTIONS

5-POLIGE VERBINDUNGEN STECKDOSEN STECKER ABS 24V

CONNEXIONS 5 BROCHES PRISES FICHES ABS 24V

Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Positivo alimentazione elettrovalvole Positive solenoid valve power supply Plus Stromversorgung Magnetventile Positif alimentation électrovannes	Rosso Red Rot Rouge	
2	Positivo collegamenti elettronici Positive electronic connections Plus elektronische Verbindungen Positif connexions électroniques	Nero Black Schwarz Noir	
3	Negativo collegamenti elettronici Negative electronic connections Minus elektronische Verbindungen Négatif connexions électroniques	Giallo Yellow Gelb Jaune	
4	Negativo alimentazione elettrovalvole Negative solenoid valve power supply Minus Anschluss Magnetventile Négatif alimentation électrovannes	Marrone Brown Braun Marron	
5	Collegamento lampada spia Warning light connection Anschluss Warnlicht Connexion lampe témoin	Bianco White Weiss Blanc	

COLLEGAMENTI PRESE E SPINE EBS 7 POLI 24V

7-POLE 24V EBS SOCKET AND PLUG CONNECTIONS

7 POLIGE VERBINDUNGEN STECKDOSEN STECKER EBS 24V

CONNEXIONS PRISES FICHES EBS 24V 7 BROCHES

Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Positivo alimentazione elettrovalvole Positive solenoid valve power supply Plus Stromversorgung Magnetventile Positif alimentation électrovannes	Rosso Red Rot Rouge	
2	Positivo collegamenti elettronici Positive electronic connections Plus elektronische Verbindungen Positif connexions électroniques	Nero Black Schwarz Noir	
3	Negativo collegamenti elettronici Positive electronic connections Minus elektronische Verbindungen Négatif connexions électroniques	Giallo Yellow Gelb Jaune	
4	Negativo alimentazione elettrovalvole Negative solenoid valve power supply Minus Anschluss Magnetventile Négatif alimentation électrovannes	Marrone Brown Braun Marron	
5	Collegamento lampada spia Warning light connection Anschluss Warnlicht Connexion lampe témoin	Bianco White Weiß Blanc	
6	Collegamento CANH CANH connection Anschluss CANH Connexion CANH	Bianco/Verde White/Green Weiß/Grün Blanc/Vert	
7	Collegamento CANL CANL connection Anschluss CANL Connexion CANL	Bianco/Marrone White/Brown Weiß/Braun Blanc/Marron	

	Codice Code Artikelnummer Code	Descrizione prodotto Product description Produktbeschreibung Description produit	Confezione Packaging Konfektion Emballage	Imballo Packing Verpackung N. de pièces
	90488	Spina ABS termoplastica 24V - ISO 7638 - terminali a vite Thermoplastic ABS plug 24V - ISO 7638 - screw terminals Stecker aus Thermoplast-Material ABS 24 V - ISO 7638 - Schraubkontakte Fiche thermoplastique ABS 24V - ISO 7638 - bornes à vis	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc. 1
	90489	Spina EBS termoplastica 24V - ISO 7638 - terminali a vite Thermoplastic EBS plug 24V - ISO 7638 screw terminals Stecker aus Thermoplast-Material EBS 24 V - ISO 7638 - Schraubkontakte Fiche thermoplastique EBS 24V - ISO 7638 - bornes à vis	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc. 1
	90490	Presca ABS termoplastica 24V - ISO 7638 - terminali a vite Thermoplastic ABS socket 24V - ISO 7638 screw terminals Steckkupplung aus Thermoplast-Material ABS 24 V - ISO 7638 - Schraubkontakte Prise thermoplastique ABS 24V - ISO 7638 - bornes à vis	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc. 1
	90491	Presca EBS termoplastica 24V - ISO 7638 - terminali a vite Thermoplastic EBS socket 24V - ISO 7638 screw terminals Steckkupplung aus Thermoplast-Material EBS 24 V - ISO 7638 - Schraubkontakte Prise thermoplastique EBS 24V - ISO 7638 - bornes à vis	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc. 1

PRESE & SPINE 24V 15 POLI ISO/DIS 12098

15-POLE SOCKETS & PLUGS 24V ISO/DIS 12098

15-POLIGE STECKDOSEN & STECKER 24V ISO/DIS 12098

PRISES & FICHES 24V 15 BROCHES ISO/DIS 12098

Questi connettori sono utilizzati per il collegamento elettrico tra un veicolo trainante ed un rimorchio nel settore dei veicoli commerciali ed industriali con impianto elettrico a 24V. In questo connettore sono raggruppati tutti i collegamenti previsti nel vecchio sistema 24V a 7 poli tipo N e tipo S. È caratterizzato da una maggiore robustezza meccanica, da una maggiore impermeabilità all'acqua e garantisce un collegamento elettrico più affidabile e sicuro. La spina si collega alla presa mediante una leva di aggancio anti-sfilamento in acciaio. Queste caratteristiche li rendono perfettamente rispondenti alle specifiche tecniche dettate dalla normativa ADR/GGVS per applicazioni su veicoli adibiti al trasporto merci pericolose.

These connectors are used for electrical connections between a vehicle and a trailer with 24V electrical system in the commercial vehicles sector. This new system provides, in a single connector, all the connections included in the former 24V 7-pole system type N and S. Advantages are greater mechanical resistance, higher watertightness as well as a more reliable and safer electrical connection. The plug is connected to the socket by a steel lock bracket to prevent accidental disconnection. The 15-pole sockets and plugs fully comply with the technical requirements of ADR/GGVS norms regarding vehicles transporting hazardous goods.

Diese Steckverbindungen sind für den elektrischen Anschluss zwischen einem Zugfahrzeug und einem Anhänger im Bereich Nutzfahrzeuge mit 24V bestimmt. Mit dem neuen System können alle im herkömmlichen 24V 7-poligen System Typ N und S vorgesehenen Anschlüsse auf einmal ausgeführt werden. Dank der größeren Widerstandsfähigkeit und Wasserdichte ist der Anschluss zuverlässiger und sicherer. Um das Herauslösen des Steckers zu vermeiden, wird der Stecker mittels einer Verriegelung aus Stahl in die Steckdose eingesetzt. Die neuen Modelle entsprechen mit diesen Eigenschaften den technischen Spezifikationen der ADR/GGVS Norm für Fahrzeuge die Gefahrgut transportieren.

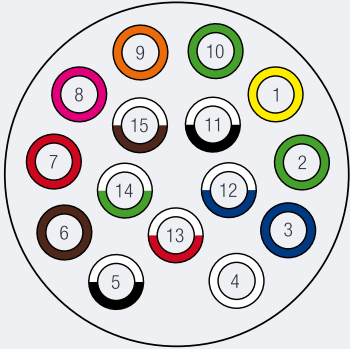
Ces connecteurs sont utilisés pour la connexion électrique entre un véhicule tracteur et une remorque dans le secteur des véhicules commerciaux et industriels, avec installation électrique à 24V. Ce nouveau système regroupe en un seul connecteur toutes les connexions prévues dans l'ancien système à 24V 7 broches type N et type S. Il se caractérise par une plus grande robustesse mécanique, par une meilleure étanchéité à l'eau et garantit une connexion électrique plus fiable et sûre. La fiche se raccorde à la prise par un levier d'accrochage à encliquetage en acier. Ces caractéristiques répondent parfaitement aux spécifications techniques imposées par la Réglementation ADR/GGVS pour des applications sur des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses.

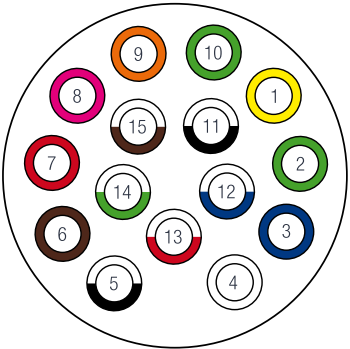
CONNETTORI 15 POLI 24V NORMA ISO 12098

15-POLE CONNECTORS 24V ISO 12098

15-POLIGE VERBINDUNGEN 24V GEMÄSS NORM ISO 12098

CONNECTEURS 15 PÔLES 24V NORME ISO 12098

Contatto n° <i>Contact no.</i> <i>Kontakt nr.</i> <i>Contact n.</i>	Funzione <i>Function</i> <i>Funktion</i> <i>Fonction</i>	Colore <i>Colour</i> <i>Farbe</i> <i>Couleur</i>	Schema di connessione <i>Connection diagram</i> <i>Kontaktbelegung</i> <i>Affectation des contacts</i>
1	Indicatori di direzione sinistra <i>Left direction indicators</i> <i>Fahrtrichtungsanzeiger links</i> <i>Indicateurs de direction gauche</i>	Giallo <i>Yellow</i> <i>Gelb</i> <i>Jaune</i>	
2	Indicatori di direzione destra <i>Right direction indicators</i> <i>Fahrtrichtungsanzeiger rechts</i> <i>Indicateurs de direction droit</i>	Verde <i>Green</i> <i>Grün</i> <i>Vert</i>	
3	Luce retro-nebbia <i>Rear fog light</i> <i>Nebelschlussleuchte</i> <i>Feu arrière de brouillard</i>	Blu <i>Blue</i> <i>Blau</i> <i>Bleu</i>	
4	Massa <i>Earth</i> <i>Masse</i> <i>Masse</i>	Bianco <i>White</i> <i>Weiß</i> <i>Blanc</i>	
5	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa sinistra <i>Side lights, end outmarker lights, left numberplate light</i> <i>Schlussleuchten, Umrisbegrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte links</i> <i>Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque gauche</i>	Nero <i>Black</i> <i>Schwarz</i> <i>Noir</i>	

Contatto n° <i>Contact no.</i> <i>Kontakt nr.</i> <i>Contact n.</i>	Funzione <i>Function</i> <i>Funktion</i> <i>Fonction</i>	Colore <i>Colour</i> <i>Farbe</i> <i>Couleur</i>	Schema di connessione <i>Connection diagram</i> <i>Kontaktbelegung</i> <i>Affectation des contacts</i>
6	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa destra <i>Side lights, end outmarker lights, right numberplate light</i> <i>Schlussleuchten, Umrissebegrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte rechts</i> <i>Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque droite</i>	Marrone <i>Brown</i> <i>Braun</i> <i>Marron</i>	
7	Luci di stop <i>Brake lights</i> <i>Bremsleuchte</i> <i>Feux stop</i>	Rosso <i>Red</i> <i>Rot</i> <i>Rouge</i>	
8	Luci di retromarcia <i>Reverse lights</i> <i>Rückfahrleuchte</i> <i>Feux de marche arrière</i>	Rosa <i>Pink</i> <i>Rosa</i> <i>Rose</i>	
9	Positivo alimentazione diretto da batteria <i>Positive power supply direct from battery</i> <i>Plus Stromversorgung direkt von Batterie</i> <i>Positif d'alimentation directe de batterie</i>	Arancio <i>Orange</i> <i>Orange</i> <i>Orange</i>	
10	Sensore usura materiale d'attrito freni <i>Brake wear sensor</i> <i>Sensor Bremsverschleiß</i> <i>Capteur usure matériau de frottement frein</i>	Grigio <i>Grey</i> <i>Grau</i> <i>Gris</i>	
11	Sensore di pressione per freni ad accumulo di energia <i>Pressure sensor for brakes and energy accumulation</i> <i>Sensor Bremsdruck und Energierückgewinnung</i> <i>Capteur de pression pour freins à accumulation d'énergie</i>	Bianco/Nero <i>White/Black</i> <i>Weiß/Schwarz</i> <i>Blanc/Noir</i>	
12	Collegamento per sollevamento terzo asse <i>Connection for lifting 3rd axle</i> <i>Anschluss Hub dritte Achse</i> <i>Raccordement pour levage troisième axe</i>	Bianco/Blu <i>White/Blue</i> <i>Weiß/Blau</i> <i>Blanc/Bleu</i>	
13	Massa di ritorno per linee trasmissione dati <i>Return earth for data transmission lines</i> <i>Rückkehrmasse für Datenübertragungsleitungen</i> <i>Masse de retour pour lignes transmission données</i>	Bianco/Rosso <i>White/Red</i> <i>Weiß/Rot</i> <i>Blanc/Rouge</i>	
14	Collegamento CANH <i>CANH connection</i> <i>Anschluss CANH</i> <i>Connexion CANH</i>	Bianco/Verde <i>White/Green</i> <i>Weiß/Grün</i> <i>Blanc/Vert</i>	
15	Collegamento CANL <i>CANL connection</i> <i>Anschluss CANL</i> <i>Connexion CANL</i>	Bianco/Marrone <i>White/Brown</i> <i>Weiß/Braun</i> <i>Blanc/Marron</i>	

Codice <i>Code</i> <i>Artikelnummer</i> <i>Code</i>	Descrizione prodotto <i>Product description</i> <i>Produktbeschreibung</i> <i>Description produit</i>	Confezione <i>Packaging</i> <i>Konfektion</i> <i>Emballage</i>	Imballo <i>Packing</i> <i>Verpackung</i> <i>N. de pièces</i>
---	---	--	--



90492

Spina 15 poli termoplastica 24V - ISO 12098 - terminali a vite
Thermoplastic plug 24V - ISO 12098 screw terminals
Stecker aus Thermoplast-Material 24 V - ISO 12098 - Schraubkontakte
Fiche thermoplastique 24V - ISO 12098 - bornes à vis

scatola
box
schachtel
boîte

pz.
pc.
st.
pc.

1



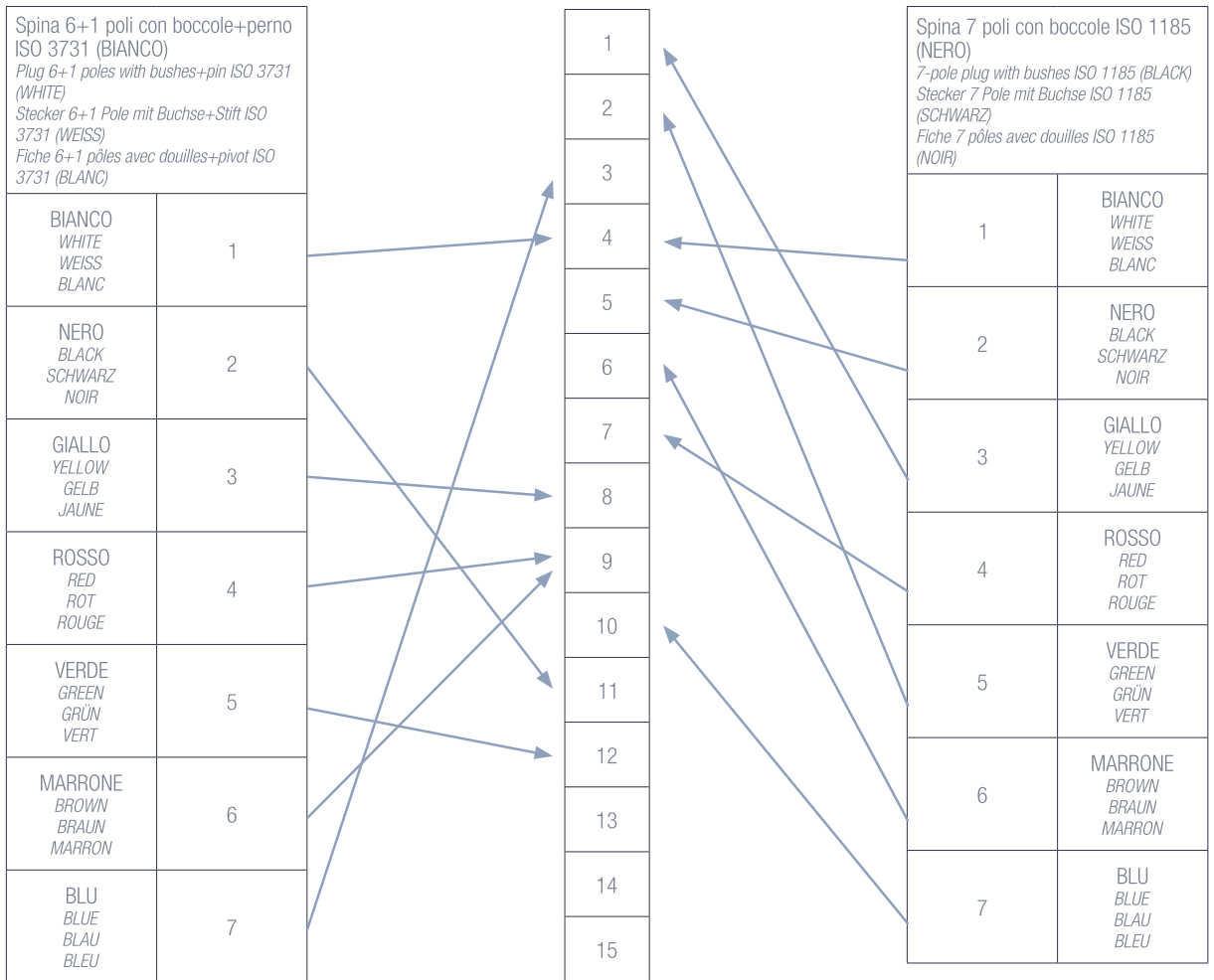
90493

Preso 15 poli termoplastica 24V - ISO 12098 - terminali a vite
Thermoplastic socket 24V - ISO 12098 screw terminals
Steckkupplung aus Thermoplast-Material 24 V - ISO 12098 - Schraubkontakte
Prise thermoplastique 24V - ISO 12098- bornes à vis

scatola
box
schachtel
boîte

pz.
pc.
st.
pc.

1



Art: 90451-6978A
 VOLVO FH - SCANIA SERIE 4 - DAF - IVECO CURSOR

SPIRALI ELETTRICHE 24V 7 POLI

7-POLE COILS 24V

7-POLIGE SPIRALKABEL 24V

SPIRALES ELECTRIQUES 24V 7 BROCHES

Le spirali elettriche con spine 7 poli 24V vengono utilizzate per effettuare il collegamento elettrico tra una motrice ed un semirimorchio nel settore dei veicoli commerciali ed industriali.

Questi prodotti vengono realizzati con un cavo conforme alla normativa ISO 4141 con guaina esterna in HYTREL® (TEEE) o in TPU (Poliuretano). L'HYTREL® (TEEE) ha ottime caratteristiche di elasticità, di robustezza meccanica e di resistenza ad agenti chimici e all'abrasione. Il TPU (Poliuretano), pur riunendo le stesse caratteristiche dell'HYTREL®, è caratterizzato da una maggiore morbidezza anche alle basse temperature.

Le spirali sono disponibili con spine rispondenti alla normativa ISO 1185 per il connettore N e ISO 3731 per il connettore S. Le spine sono proposte sia con corpo in alluminio che in materiale plastico. Il punto di congiunzione tra il cavo e la spina è protetto da manicotti in gomma oppure da molle a spirale in acciaio.

Completano la gamma le spirali con spine "costampate" ovvero fuse su portacontatti e cavo elettrico che consente di ottenere l'impermeabilità assoluta ad acqua e polvere dei connettori (grado di protezione IP65).

7-pole 24V electrical coils are used for the electrical connection between a truck tractor and a semitrailer in the commercial vehicles sector. These products are supplied with a cable conforming to ISO 4141, and with external sheath made of HYTREL® (TEEE) or POLYURETHANE (TPU). HYTREL® (TEEE) has excellent qualities as regards elasticity and mechanical resistance as well as resistance against chemical agents and abrasion. POLYURETHANE (TPU) on the other hand maintains a greater smoothness and elasticity even at low temperatures. The coils are available with plugs according to ISO 1185 for the normal connector and ISO 3731 for the supplementary connector, with plastic or aluminium body. The connection point between cable and plug is protected by a rubber protection grommet or by steel cable guards. Coils with moulded plugs complete the range. Their main advantage is their absolute watertightness and dustproofness (IP protection rating: IP 65).

Die 24V Spiralkabel mit 7-poligen Steckern sind für den elektrischen Anschluss zwischen Zugfahrzeug und Anhänger im Bereich der Nutzfahrzeuge bestimmt. Diese Produkte werden mit einem ISO 4141 entsprechenden Kabel produziert, mit äußerer Ummantelung aus HYTREL® (TEEE) oder aus POLYURETHAN (TPU). HYTREL® (TEEE) ist in hohem Maße elastisch und widerstandsfähig - auch gegen chemische Stoffe und Abnutzung - und wird bei der Fertigung als Material vorgezogen. POLYURETHAN (TPU) dagegen bleibt auch bei niedrigeren Temperaturen weich und elastisch. Die Spiralkabel sind verfügbar mit Steckern gemäß ISO 1185 (Ausführung N) und ISO 3731 (Ausführung S); Gehäuse aus Aluminium oder aus Kunststoff. Der Anschlusspunkt zwischen Kabel und Stecker wird mit einer Knickschutzhülle oder mit stählernen Spiralfedern versehen. Hauptvorteil ist die absolute Wasser- und Stauffestigkeit (Schutzgrad IP65).

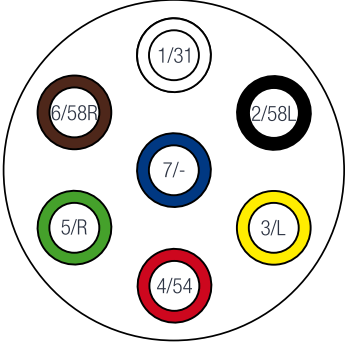
Les spirales électriques avec fiches 7 broches 24V sont utilisées pour effectuer la connexion électrique entre un véhicule tracteur et une semi-remorque dans le secteur des véhicules commerciaux et industriels. Ces produits sont réalisés avec un câble conforme à la normative ISO 4141 avec une gaine extérieure en HYTREL® (TEEE) ou en (POLYURETHANE) TPU. Le HYTREL® (TEEE) a d'excellentes caractéristiques d'élasticité et de robustesse mécanique, de résistance à l'agressivité chimique et à l'abrasion. Le POLYURETHANE (TPU) se caractérise au contraire par une plus grande souplesse et élasticité même à de basses températures. Les spirales électriques sont disponibles avec des fiches répondant à la normative ISO 1185 pour le connecteur Normal et ISO 3731 pour le connecteur Supplémentaire; elles peuvent avoir soit le corps en aluminium soit en plastique. La jonction entre le câble et la fiche est protégée par des manchons en caoutchouc ou par des ressorts à spirales en acier. Pour compléter la gamme il y a également des spirales à fiches "surmoulées". Sa principale caractéristique est l'étanchéité absolue à l'eau et à la poussière des connecteurs (degré de protection IP65).

CONNETTORI 7 POLI 24V TIPO N NORMA ISO 1185

7-POLE CONNECTORS 24V TYPE N ISO 1185

7-POLIGE VERBINDUNGEN 24V TYP N NORM ISO 1185

CONNECTEURS 7 BROCHES 24V TYPE N NORME ISO 1185

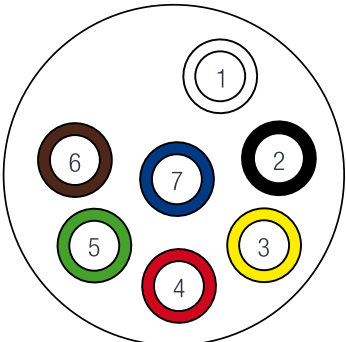
Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Massa Earth Masse Masse	Bianco White Weiß Blanc	
2	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa sinistra Side lights, end outmarker lights, left numberplate light Schlussleuchten, Umrissebegrenzungsleuchte, kennzeichenleuchte links Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque gauche	Nero Black Schwarz Noir	
3	Indicatori di direzione sinistra Left direction indicators Fahrtrichtungsanzeiger links Indicateurs de direction gauche	Giallo Yellow Gelb Jaune	
4	Luci di stop Brake lights Bremsleuchte Feux stop	Rosso Red Rot Rouge	
5	Indicatori di direzione destra Right direction indicators Fahrtrichtungsanzeiger rechts Indicateurs de direction droit	Verde Green Grün Vert	
6	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa destra Side lights, end outmarker lights, right numberplate light Schlussleuchten, Umrissebegrenzungsleuchte, kennzeichenleuchte rechts Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque droite	Marrone Brown Braun Marron	
7	Controllo frenatura rimorchio Control for the trailer braking system Kontrolle Bremsvorgang Anhänger Contrôle freinage remorque	Blu Blue Blau Bleu	

CONNETTORI 7 POLI 24V TIPO S NORMA ISO 3731

7-POLE CONNECTORS 24V TYPE S ISO 3731


7-POLIGE VERBINDUNGEN 24V TYP S NORM ISO 3731


CONNECTEURS 7 BROCHES 24V TYPE S NORME ISO 3731


Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Massa Earth Masse Masse	Bianco White Weiß Blanc	
2	Nessuna applicazione No allocation Keine verwendung Aucune application signalisation raccordement remorque	Nero Black Schwarz Noir	
3	Luci di retromarcia Reverse lights Rückfahrleuchte Feux de marche arrière	Giallo Yellow Gelb Jaune	
4	Positivo alimentazione diretto da batteria Positive power supply direct from battery Plus Stromversorgung direkt von Batterie Positif d'alimentation directe de batterie	Rosso Red Rot Rouge	
5	Sensore con ritorno a massa Sensor with earth return Sensor mit Rückkehrmasse Capteur avec retour à la masse	Verde Green Grün Vert	
6	Positivo alimentazione sotto chiave avviamento Positive power supply under ignition key Plus Stromversorgung über Zündschlüssel Positif d'alimentation sous clefs de mise en route	Marrone Brown Braun Marron	
7	Luce retro-nebbia Rear fog light Nebelschlussleuchte Feu arrière de brouillard	Blu Blue Blau Bleu	

Codice	Descrizione prodotto	Confezione	Imballo
<i>Code</i>	<i>Product description</i>	<i>Packaging</i>	<i>Packing</i>
<i>Artikelnummer</i>	<i>Produktbeschreibung</i>	<i>Konfektion</i>	<i>Verpackung</i>
<i>Code</i>	<i>Description produit</i>	<i>Emballage</i>	<i>N. de pièces</i>

	90400	Spirale 7 poli 24V PUR tipo N 6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m spine costampate a 7 poli <i>7-conductor 24V PUR spiral cable N type 6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length with moulded 7-pin plugs</i>	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	20
		<i>Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ N 6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge mit eingepressten Steckern mit 7 Kontaktstiften</i> <i>Câble ondulé PUR 24V 7 broches type N 6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m avec fiches à 7 broches moulées</i>			

	90401	Spirale 7 poli 24V PUR tipo S 6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m spine costampate a 7 poli <i>7-conductor 24V PUR spiral cable S type 6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length with moulded 7-pin plugs</i>	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	20
		<i>Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ S 6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge mit eingepressten Steckern mit 7 Kontaktstiften</i> <i>Câble ondulé PUR 24V 7 broches type S 6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m avec fiches à 7 broches moulées</i>			

	90420	Spirale 7 poli 24V PUR tipo N 6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m spine in termoplastico a 7 poli <i>7-conductor 24V PUR spiral cable N type 6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length with thermoplastic 7-pin plugs</i>	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	20
		<i>Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ N 6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge, mit Steckern aus Thermoplast-Material mit 7 Kontaktstiften</i> <i>Câble ondulé PUR 24V 7 broches type N 6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m avec fiches à 7 broches thermoplastiques</i>			

	90421	Spirale 7 poli 24V PUR tipo S 6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m spine in termoplastico a 7 poli <i>7-conductor 24V PUR spiral cable S type 6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length with thermoplastic 7-pin plugs</i>	scatola box schachtel boîte	pz. pc. st. pc.	20
		<i>Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ S 6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge mit Steckern aus Thermoplast-Material mit 7 Kontaktstiften</i> <i>Câble ondulé PUR 24V 7 broches type S 6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m avec fiches à 7 broches thermoplastiques</i>			

Codice	Descrizione prodotto	Confezione	Imballo
<i>Code</i>	<i>Product description</i>	<i>Packaging</i>	<i>Packing</i>
<i>Artikelnummer</i>	<i>Produktbeschreibung</i>	<i>Konfektion</i>	<i>Verpackung</i>
<i>Code</i>	<i>Description produit</i>	<i>Emballage</i>	<i>N. de pièces</i>



90410

Spirale 7 poli 24V PUR tipo N
6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m
spine in alluminio a 7 poli

*7-conductor 24V PUR spiral cable N type
6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length
with aluminium 7-pin plugs*

*Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ N
6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge
mit Alu-Steckern mit 7 Kontaktstiften*

*Câble ondulé PUR 24V 7 broches type N
6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m
avec fiches à 7 broches aluminium*

scatola	pz.	20
box	pc.	
schachtel	st.	
boîte	pc.	



90411

Spirale 7 poli 24V PUR tipo S
6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m
spine in alluminio a 7 poli

*7-conductor 24V PUR spiral cable S type
6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length
with aluminium 7-pin plugs*

*Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ S
6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge
mit Alu-Steckern mit 7 Kontaktstiften*

*Câble ondulé PUR 24V 7 broches type S
6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m
avec fiches à 7 broches aluminium*

scatola	pz.	20
box	pc.	
schachtel	st.	
boîte	pc.	



90410-0065A

Spirale 7 poli 24V PUR tipo N
6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m
spine in alluminio a 7 poli con molla in acciaio anti nodo

*7-conductor 24V PUR spiral cable N type
6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length
with aluminium 7-pin plugs and anti-kink steel spring*

*Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ N
6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge
mit Alu-Steckern mit 7 Kontaktstiften und Stahlfeder*

*Câble ondulé PUR 24V 7 broches type N
6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m
avec fiches à 7 broches aluminium et ressort en acier
anticroquage*

scatola	pz.	20
box	pc.	
schachtel	st.	
boîte	pc.	



90411-0065A

Spirale 7 poli 24V PUR tipo S
6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m
spine in alluminio a 7 poli con molla in acciaio anti nodo

*7-conductor 24V PUR spiral cable S type
6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length
with aluminium 7-pin plugs and anti-kink steel spring*

*Spiralkabel mit 7 Leitern 24 V PUR Typ S
6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge
mit Alu-Steckern mit 7 Kontaktstiften und Stahlfeder*

*Câble ondulé PUR 24V 7 broches type S
6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m
avec fiches à 7 broches aluminium et ressort en acier
anticroquage*

scatola	pz.	20
box	pc.	
schachtel	st.	
boîte	pc.	

SPIRALI ELETTRICHE 24V ABS/EBS ISO 4141

24V ELECTRICAL COILS ABS/EBS ISO 4141

ELEKTRISCHE SPIRALKABEL 24 V ABS/EBS ISO 4141

SPIRALES ELECTRIQUES 24V ABS/EBS ISO 4141

Le spirali elettriche con spine ABS (5 poli) ed EBS (7 poli) vengono utilizzate per effettuare il collegamento elettrico del sistema frenante tra motrice e semirimorchio nel settore dei veicoli commerciali ed industriali. Il sistema ABS/EBS, conformemente alle normative ISO/DIN 7638, è obbligatorio su veicoli che superino le 3.5 t. Le caratteristiche tecniche dei materiali impiegati sono conformi alle specifiche dettate dalla Normativa ADR/GGVS per l'allestimento di veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose. Questi prodotti vengono realizzati con un cavo conforme alla normativa ISO 4141 con guaina esterna in HYTREL® (TEEE) o in TPU (Poliuretano).

Electrical coils with ABS plugs (5-pole) and EBS plugs (7-pole) are used for the electrical connection of the braking system between tractor and semi-trailer in the commercial and industrial vehicles sector. In compliance with the ISO/DIN 7638 standards, the ABS/EBS system is compulsory on vehicles over 3.5 tons. The technical characteristics of the materials used comply with the specifications laid down by the ADR/GGVS standards for fitting out vehicles that transport hazardous goods. These products are made with a cable conforming to the ISO 4141 standard, with external sheath made of HYTREL® (TEEE) or TPU (Polyurethane).

Die elektrischen Spiralkabel ABS (5-polig) und EBS (7-polig) werden für die elektrische Verbindung der Bremsanlage von Zugmaschine und Auflieger von Nutz- und Industriefahrzeugen verwendet. Das System ABS /EBS entspricht der Norm ISO/DIN 7638 und ist obligatorisch für Fahrzeuge mit einem Gewicht von mehr als 3.5 Tonnen. Die technischen Eigenschaften der verwendeten Materialien entsprechen den Bestimmungen der Norm ADR/GGVS für die Ausrüstung von Fahrzeugen für den Gefahrguttransport. Diese Produkte werden mit Kabeln gemäß der Norm ISO 4141 mit äußerer Mantelung aus HYTREL® (TEEE) oder aus TPU (Polyurethan) gefertigt.

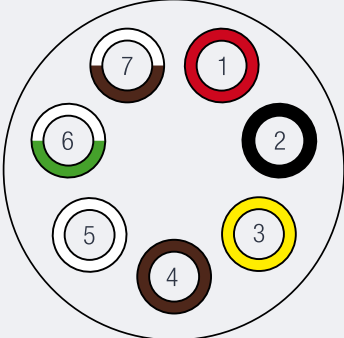
Le spirales électriques avec fiches ABS (5 pôles) et EBS (7 pôles) sont utilisées pour la connexion électrique du système de freinage entre motrice et semi-remorque dans le secteur des véhicules industriels et commerciaux. Le système ABS /EBS, suivant les normes ISO/DIN 7638, est obligatoire pour les véhicules dont le poids dépasse 3.5 tonnes. Les caractéristiques techniques des matériaux utilisés sont conformes aux spécifications de la réglementation ADR/GGVS pour l'équipement de véhicules qui transportent des marchandises dangereuses. Ces produits sont réalisés avec un câble conforme à la réglementation ISO 4141 avec gaine extérieure en HYTREL® (TEEE) ou en TPU (polyuréthane).

COLLEGAMENTI PRESE E SPINE ABS 5 POLI 24V

5-POLE 24V ABS SOCKET AND PLUG CONNECTIONS

VERBINDUNGEN STECKDOSEN SABS 24V

CONNEXIONS PRISES FICHES ABS 24V

Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Positivo alimentazione elettrovalvole Positive solenoid valve power supply Plus Stromversorgung Magnetventile Positif alimentation électrovannes	Rosso Red Rot Rouge	
2	Positivo collegamenti elettronici Positive electronic connections Plus elektronische Verbindungen Positif connexions électroniques	Nero Black Schwarz Noir	
3	Negativo collegamenti elettronici Negative electronic connections Minus elektronische Verbindungen Négatif connexions électroniques	Giallo Yellow Gelb Jaune	
4	Negativo alimentazione elettrovalvole Negative solenoid valve power supply Minus Anschluss Magnetventile Négatif alimentation électrovannes	Marrone Brown Braun Marron	
5	Collegamento lampada spia Warning light connection Anschluss Warnlicht Connexion lampe témoin	Bianco White Weiß Blanc	

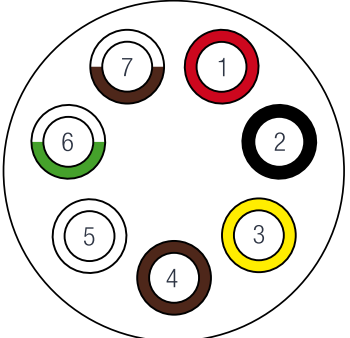
	Codice <i>Code</i> <i>Artikelnummer</i> <i>Code</i>	Descrizione prodotto <i>Product description</i> <i>Produktbeschreibung</i> <i>Description produit</i>	Confezione <i>Packaging</i> <i>Konfektion</i> <i>Emballage</i>	Imballo <i>Packing</i> <i>Verpackung</i> <i>N. de pièces</i>
	90430	Spirale ABS 5 poli 24V PUR spine GGVS/ADR 2x4.0+3x1.50 lunghezza di lavoro 3m <i>ABS 24V PUR spiral cable</i> <i>2x4.0+3x1.5 - 3.0m working length,</i> <i>with 5-pin GGVS/ADR plugs</i> <i>Spiralkabel ABS 24 V PUR</i> <i>2x4.0+3x1.5 - 3.0m Nutzlänge</i> <i>mit Steckern mit 5 Kontaktstiften GGVS/ADR</i> <i>Câble ondulé PUR ABS 24V</i> <i>2x4.0+3x1.5 - longueur 3.0 m</i> <i>avec fiches à 5 broches GGVS/ADR</i>	scatola <i>box</i> <i>schachtel</i> <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> <i>st.</i> <i>pc.</i> 10


COLLEGAMENTI PRESE E SPINE EBS 7 POLI 24V

7-POLE 24V EBS SOCKET AND PLUG CONNECTIONS

VERBINDUNGEN STECKDOSEN STECKER EBS 24V

CONNEXIONS PRISES FICHES EBS 24V

Contatto n° <i>Contact no.</i> <i>Kontakt nr.</i> <i>Contact n.</i>	Funzione <i>Function</i> <i>Funktion</i> <i>Fonction</i>	Colore <i>Colour</i> <i>Farbe</i> <i>Couleur</i>	Schema di connessione <i>Connection diagram</i> <i>Kontaktbelegung</i> <i>Affectation des contacts</i>
1	Positivo alimentazione elettrovalvole <i>Positive solenoid valve power supply</i> <i>Plus Stromversorgung Magnetventile</i> <i>Positif alimentation électrovannes</i>	Rosso <i>Red</i> <i>Rot</i> <i>Rouge</i>	
2	Positivo collegamenti elettronici <i>Positive electronic connections</i> <i>Plus elektronische Verbindungen</i> <i>Positif connexions électroniques</i>	Nero <i>Black</i> <i>Schwarz</i> <i>Noir</i>	
3	Negativo collegamenti elettronici <i>Negative electronic connections</i> <i>Minus elektronische Verbindungen</i> <i>Négatif connexions électroniques</i>	Giallo <i>Yellow</i> <i>Gelb</i> <i>Jaune</i>	
4	Negativo alimentazione elettrovalvole <i>Negative solenoid valve power supply</i> <i>Minus Anschluss Magnetventile</i> <i>Négatif alimentation électrovannes</i>	Marrone <i>Brown</i> <i>Braun</i> <i>Marron</i>	
5	Collegamento lampada spia <i>Warning light connection</i> <i>Anschluss Warnlicht</i> <i>Connexion lampe témoin</i>	Bianco <i>White</i> <i>Weiß</i> <i>Blanc</i>	
6	Collegamento CANH <i>CANH connection</i> <i>Anschluss CANH</i> <i>Connexion CANH</i>	Bianco/Verde <i>White/Green</i> <i>Weiß/Grün</i> <i>Blanc/Vert</i>	
7	Collegamento CANL <i>CANL connection</i> <i>Anschluss CANL</i> <i>Connexion CANL</i>	Bianco/Marrone <i>White/Brown</i> <i>Weiß/Braun</i> <i>Blanc/Marron</i>	

	Codice <i>Code</i> <i>Artikelnummer</i> <i>Code</i>	Descrizione prodotto <i>Product description</i> <i>Produktbeschreibung</i> <i>Description produit</i>	Confezione <i>Packaging</i> <i>Konfektion</i> <i>Emballage</i>	Imballo <i>Packing</i> <i>Verpackung</i> <i>N. de pièces</i>
	90435	Spirale EBS 7 poli 24V PUR 2x4.0+3x1.5+1x2x1.5 - lunghezza di esercizio 3m spine a 7 poli GGVS/ADR <i>EBS 24V PUR spiral cable</i> <i>2x4.0+3x1.5+1x2x1.5 - 3.0m working length</i> <i>with 7-pin GGVS/ADR plugs</i> <i>Spiralkabel EBS 24 V PUR</i> <i>2x4.0+3x1.5+1x2x1.5 - 3.0m Nutzlänge</i> <i>mit Steckern mit 7 Kontaktstiften GGVS/ADR</i> <i>Câble ondulé PUR EBS 24V</i> <i>2x4.0+3x1.5+1x2x1.5 - longueur 3.0 m</i> <i>avec fiches à 7 broches GGVS/ADR</i>	scatola <i>box</i> <i>schachtel</i> <i>boîte</i>	pz. <i>pc.</i> <i>st.</i> <i>pc.</i> 10

SPIRALI ELETTRICHE 24V 15 POLI ISO 4141

15-POLE 24V ELECTRICAL COILS ISO 4141

ELEKTRISCHE SPIRALKABEL 24 V 15 POLE ISO 4141

SPIRALES ELECTRIQUES 24V 15 PÔLES ISO 4141

Le spirali elettriche con spine 15 poli 24V vengono utilizzate per effettuare il collegamento elettrico tra una motrice ed un semirimorchio nel settore dei veicoli commerciali ed industriali, in accordo alla normativa ISO/DIS 12098. Il loro impiego è particolarmente indicato per il collegamento elettrico su veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose, in base alle specifiche tecniche dettate dalla normativa ADR/GGVS. Questi prodotti vengono realizzati con un cavo conforme alla normativa ISO 4141 con guaina esterna in HYTREL® (TEEE) o in TPU (Poliuretano).

Electrical coils with 15-pole 24V plugs are used for the electrical connection between a tractor and a semi-trailer in the commercial and industrial vehicles sector, in compliance with the ISO/DIS 12098 standard. Their use is particularly recommended for electrical connections on vehicles fitted out for transporting hazardous goods, based on the technical specifications laid down by the ADR/GGVS standard. These products are made with a cable that conforms to the ISO 4141 standard, with external sheath made of HYTREL® (TEEE) or TPU (Polyurethane).

Die elektrischen Spiralkabel mit 15-poligen Steckern 24 V werden für die Verbindung zwischen Zugmaschine und Auflieger bei Nutz- und Industriefahrzeugen gemäß der Norm ISO/DIS 12098 verwendet. Aufgrund der technischen Eigenschaften gemäß der Norm ADR/GGVS eignen sie sich in besonderer Weise für die elektrische Verbindung von Fahrzeugen für den Gefahrguttransport. Diese Produkt werden mit Kabel gemäß Norm ISO 4141 mit äußerer Mantelung aus HYTREL® (TEEE) oder aus TPU (Polyurethan) gefertigt.

Le spirales électriques avec fiches 15 pôles 24V sont utilisées pour la connexion électrique entre une motrice et une semi-remorque dans le secteur des véhicules industriels et commerciaux, selon la norme ISO/DIS 12098. Leur utilisation est indiquée notamment pour la connexion électrique dans des véhicules qui transportent des marchandises dangereuses, sur la base des spécifications techniques conformes à la réglementation ADR/GGVS. Ces produits sont réalisés avec un câble conforme à la réglementation ISO 4141 avec gaine extérieure en HYTREL® (TEEE) ou en TPU (polyuréthane).

CONNETTORI 15 POLI 24V NORMA ISO 12098

15-POLE 24V CONNECTORS ISO 12098

15-POLIGE VERBINDUNGEN 24 V GEMÄSS NORM ISO 12098

CONNECTEURS 15 BROCHES 24V NORME ISO 12098

Contatto n° Contact no. Kontakt nr. Contact n.	Funzione Function Funktion Fonction	Colore Colour Farbe Couleur	Schema di connessione Connection diagram Kontaktbelegung Affectation des contacts
1	Indicatori di direzione sinistra Left direction indicators Fahrtrichtungsanzeiger links Indicateurs de direction gauche	Giallo Yellow Gelb Jaune	
2	Indicatori di direzione destra Right direction indicators Fahrtrichtungsanzeiger rechts Indicateurs de direction droit	Verde Green Grün Vert	
3	Luce retro-nebbia Rear fog light Nebelschlussleuchte Feu arrière de brouillard	Blu Blue Blau Bleu	
4	Massa Earth Masse Masse	Bianco White Weiß Blanc	
5	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa sinistra Side lights, end outmarker lights, left numberplate light Schlussleuchten, Umrisbegrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte links Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque gauche	Nero Black Schwarz Noir	
6	Luce di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa destra Side lights, end outmarker lights, right numberplate light Schlussleuchten, Umrisbegrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte rechts Feux de positions, feux d'encombrement, éclairage plaque droite	Marrone Brown Braun Marron	

Contatto n° <i>Contact no.</i> <i>Kontakt nr.</i> <i>Contact n.</i>	Funzione <i>Function</i> <i>Funktion</i> <i>Fonction</i>	Colore <i>Colour</i> <i>Farbe</i> <i>Couleur</i>	Schema di connessione <i>Connection diagram</i> <i>Kontaktbelegung</i> <i>Affectation des contacts</i>
7	Luci di stop <i>Brake lights</i> <i>Bremsleuchte</i> <i>Feux d'arrêt</i>	Rosso <i>Red</i> <i>Rot</i> <i>Rouge</i>	
8	Luci di retromarcia <i>Reverse lights</i> <i>Rückfahrleuchte</i> <i>Feux de marche arrière</i>	Rosa <i>Pink</i> <i>Rosa</i> <i>Rose</i>	
9	Positivo alimentazione diretto da batteria <i>Positive power supply direct from battery</i> <i>Plus Stromversorgung direkt von Batterie</i> <i>Positif d'alimentation directe de batterie</i>	Arancio <i>Orange</i> <i>Orange</i> <i>Orange</i>	
10	Sensore usura materiale d'attrito freni <i>Brake wear sensor</i> <i>Sensor Bremsverschleiss</i> <i>Capteur usure matériau de frottement frein</i>	Grigio <i>Grey</i> <i>Grau</i> <i>Gris</i>	
11	Sensore di pressione per freni ad accumulo di energia <i>Pressure sensor for brakes and energy accumulation</i> <i>Sensor Bremsdruck und Energierückgewinnung</i> <i>Capteur de pression pour freins à accumulation d'énergie</i>	Bianco/Nero <i>White/Black</i> <i>Weiss/Schwarz</i> <i>Blanc/Noir</i>	
12	Collegamento per sollevamento terzo asse <i>Connection for lifting 3rd axle</i> <i>Anschluss Hub dritte Achse</i> <i>Raccordement pour levage troisième axe</i>	Bianco/Blu <i>White/Blue</i> <i>Weiß/Schwarz</i> <i>Blanc/Bleu</i>	
13	Massa di ritorno per linee trasmissione dati <i>Return earth for data transmission line</i> <i>Rückkehrmasse für Datenübertragungsleitungen</i> <i>Masse de retour pour lignes transmission données</i>	Bianco/Rosso <i>White/Red</i> <i>Weiß/Rot</i> <i>Blanc/Rouge</i>	
14	Collegamento CANH <i>CANH connection</i> <i>Anschluss CANH</i> <i>Connexion CANH</i>	Bianco/Verde <i>White/Green</i> <i>Weiß/Grün</i> <i>Blanc/Vert</i>	
15	Collegamento CANL <i>CANL connection</i> <i>Anschluss CANL</i> <i>Connexion CANL</i>	Bianco/Mar- rone <i>White/Brown</i> <i>Weiß/Braun</i> <i>Blanc/Marron</i>	

Codice <i>Code</i> <i>Artikelnummer</i> <i>Code</i>	Descrizione prodotto <i>Product description</i> <i>Produktbeschreibung</i> <i>Description produit</i>	Confezione <i>Packaging</i> <i>Konfektion</i> <i>Emballage</i>	Imballo <i>Packing</i> <i>Verpackung</i> <i>N. de pièces</i>
90440	<p>Spirale 15 poli 24V PUR 12x1.5+3x2.5 - lunghezza di esercizio 3m spine a 5 poli GGVS/ADR</p> <p>15-conductor 24V PUR spiral cable 12x1.5+3x2.5 - 3.0m working length with GGVS/ADR plugs</p> <p>Spiralkabel mit 15 Leitern 24 V PUR 12x1.5+3x2.5 - 3.0m Nutzlänge mit Steckern GGVS/ADR</p> <p>Câble ondulé PUR 24V 15 conducteurs 12x1.5+3x2.5 - longueur 3.0 m avec fiches GGVS/ADR</p>	<p>scatola <i>box</i></p> <p>schachtel <i>boîte</i></p>	<p>pz. <i>pc.</i></p> <p>st. <i>st.</i></p> <p>pc. <i>pc.</i></p>



90440

ADATTATORE A SPIRALI ELETTRICHE

ELECTRICAL COIL ADAPTOR

ADAPTER MIT SPIRALKABEL

ADAPTATEUR A SPIRALES ÉLECTRIQUES

Codice	Descrizione prodotto	Confezione	Imballo
<i>Code</i>	<i>Product description</i>	<i>Packaging</i>	<i>Packing</i>
<i>Artikelnummer</i>	<i>Produktbeschreibung</i>	<i>Konfektion</i>	<i>Verpackung</i>
<i>Code</i>	<i>Description produit</i>	<i>Emballage</i>	<i>N. de pièces</i>



90450

Adattatore bispirale in ABS 15 poli 24V PUR
6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m
spina a 15 poli+spina costampata 7 poli N/S

*15-conductor 24V trailer ABS adapter PUR spiral cable
6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length
with 1 15-pin plug, 1 moulded 7-pin plug N type, 1 moulded
7-pin plug S type*

*Spiralkabel mit 15 Leitern 24 V Anhänger ABS Adapter
PUR 6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge, mit 1 Stecker mit 15
Kontaktstiften
1 eingepressten Stecker Typ N mit 7 Kontaktstiften, 1
eingepressten Stecker Typ S mit 7 Kontaktstiften.*

*Câble ondulé PUR adaptateur ABS remorque 24V 15 conducteurs
6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m
avec 1 fiche à 15 broches, 1 fiche à 7 broches moulée type N, 1
fiche à 7 broches moulée type S*

scatola	pz.	
box	pc.	10
schachtel	st.	
boîte	pc.	



90455

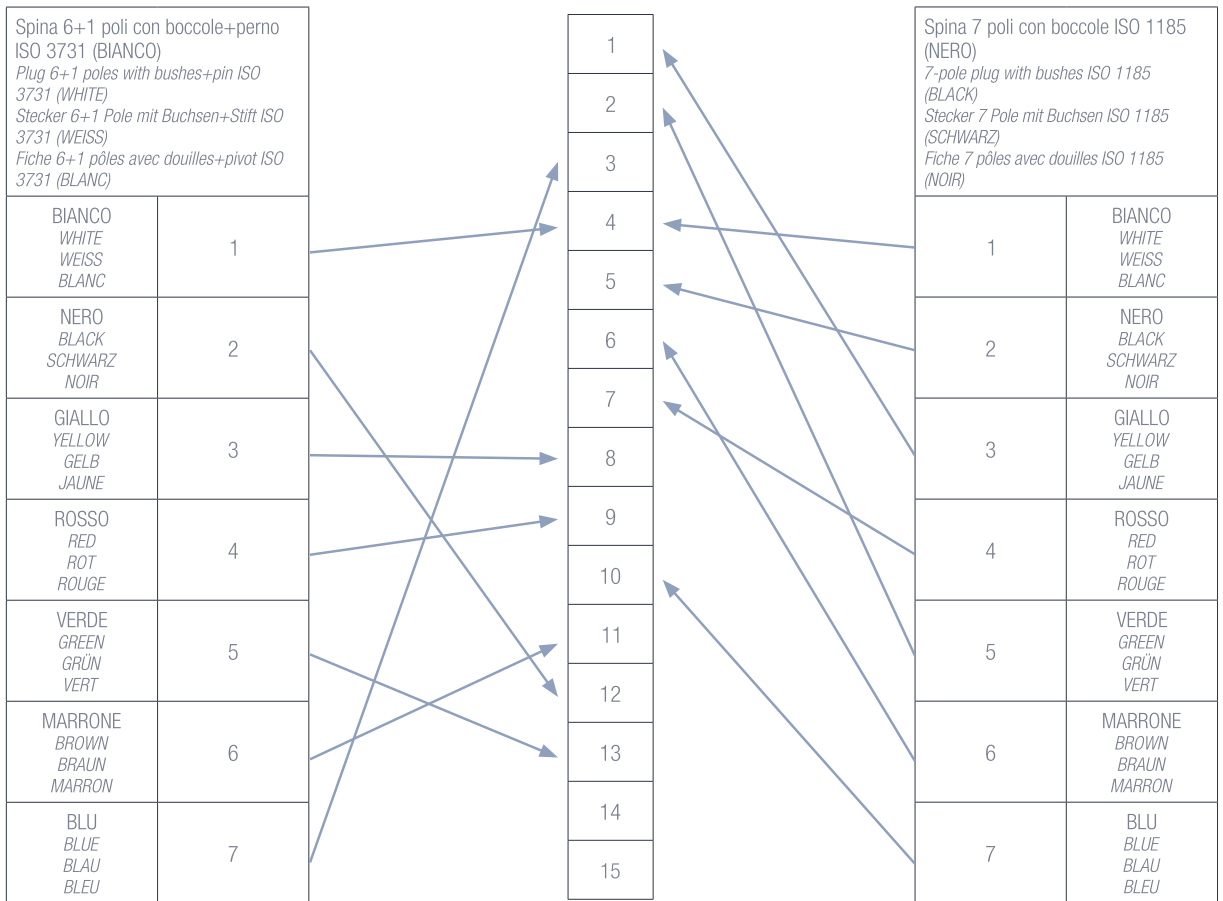
Adattatore bispirale in ABS 15 poli 24V PUR
6x1.0+1x2.0 - lunghezza di esercizio 3m
spina a 15 poli+spina in alluminio 7 poli N/S

*15-conductor trailer ABS adapter PUR spiral cable
6x1.0+1x2.0 - 3.0m working length
with 1 15-pin plug, 1 aluminium 7-pin plug N type, 1 aluminium
7-pin plug S type.*

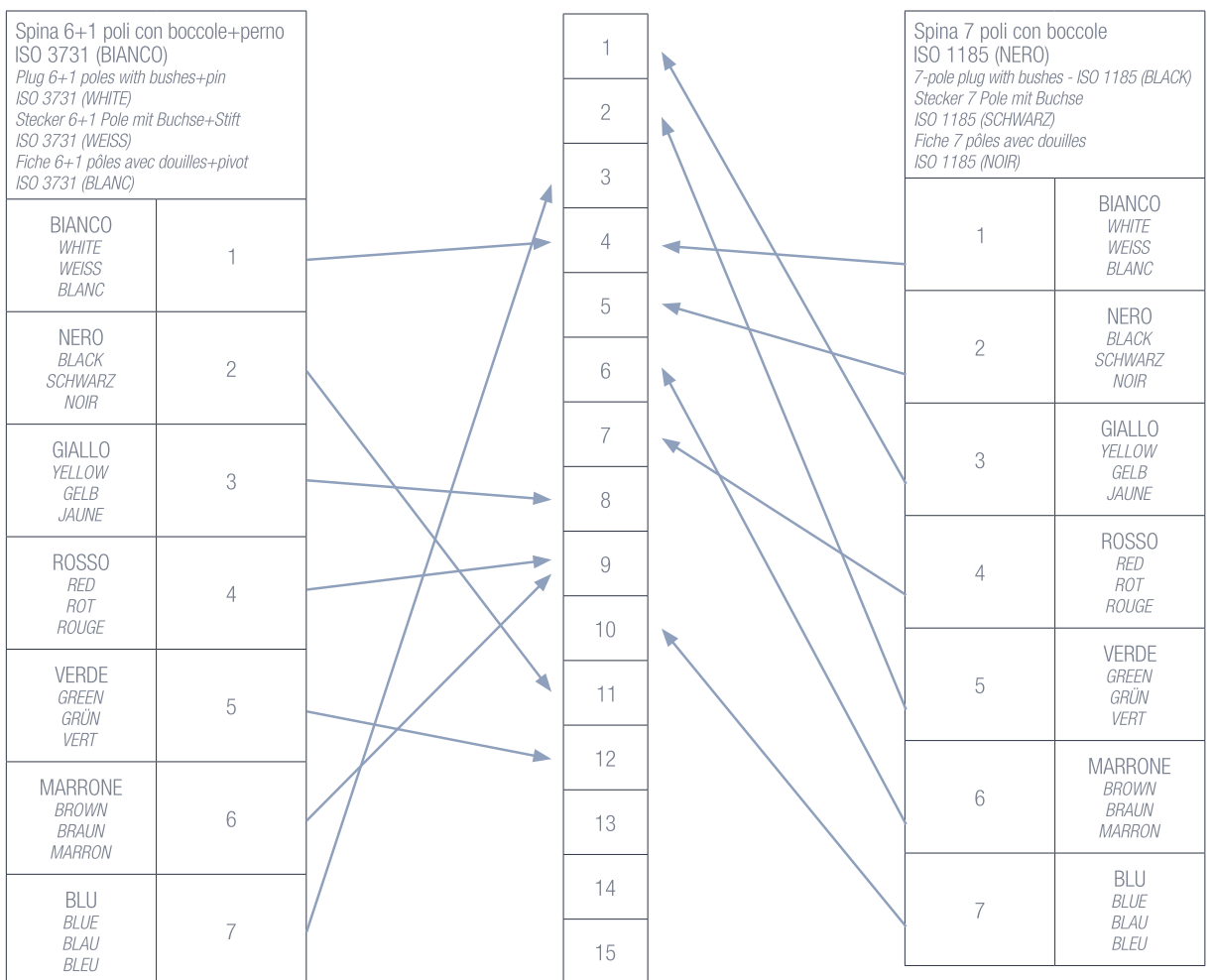
*Spiralkabel mit 15 Leitern 24 V Anhänger ABS Adapter PUR
6x1.0+1x2.0 - 3.0m Nutzlänge, mit 1 Stecker mit 15
Kontaktstiften
1 Alu-Stecker Typ N mit 7 Kontaktstiften, 1 Alu-Stecker Typ S
mit 7 Kontaktstiften.*

*Câble ondulé PUR adaptateur ABS remorque 15 conducteurs
6x1.0+1x2.0 - longueur 3.0 m
avec 1 fiche à 15 broches, 1 fiche à 7 broches aluminium type
N, 1 fiche à 7 broches aluminium type S*

scatola	pz.	
box	pc.	10
schachtel	st.	
boîte	pc.	



Art: 90450-6978A
MERCEDES ACTROS - IVECO STRALIS



Art: 9045-6978A
VOLVO FH - SCANIA SERIE 4 - DAF - IVECO CURSOR



SPECIAL
CABLES
DIVISION

FANTON[®]
CABLES AND ELECTRICAL COMPONENTS

Viale dell'Industria, 8/10 - 35026 Conselve (PD) - ITALY
Tel +39 049 95 97 911 - Fax +39 049 95 00 311

www.fanton.com
